Una bibliografía cronológica de los escritos de J.R.R.Tolkien, compilada por Åke Bertenstam

(Traducción: Antonio Palomino)

La intención de esta bibliografía cronológica, es proporcionar un registro completo de los escritos publicados del Profesor J.R.R.Tolkien: libros, contribuciones a libros y colaboraciones con publicaciones periódicas. Se han hecho ciertas excepciones, principalmente por razones prácticas. Hemos excluido las siguientes categorías:

• **Cartas:** Tan solo se citan aquí algunas de las cartas enviadas por Tolkien a lo largo de su vida a algunos editores (ver las cartas publicadas en The Observer, Catholic Herald, Triode, y Daily Telegraph). Para consultar un registro de las Cartas publicadas de Tolkien, bien en extracto o en su totalidad, os remito a Hammond 1993, sección Dii, que está complementado con algunas notas en The Tolkien Collector (ver por ejemplo la nº.6, 1993, p.26, relativa a una carta de Tolkien con sus puntos de vista sobre el Esperanto).

• **Ilustraciones y Dibujos:** Solo se incluyen aquí Pictures y J.R.R.Tolkien: Artista e Ilustrador de Wayne Hammond y Christina Scull; esta última con la fuerza de contener un gran número de los dibujos y pinturas de Tolkien, además de algunos escritos no publicados como un ensayo sobre los dragones. Esto significa que todos los calendarios, postales, posters, etc., se han omitido. Os vuelvo a remitir a Hammond 1993 sección E, para más información a este respecto.

• **Páginas manuscritas y escritos diversos:** En los últimos años han aparecido varios artículos en los que figuraban facsímiles de páginas manuscritas y/o anotaciones de textos no publicados, especialmente en estudios lingüísticos. Estos no se contemplan aquí, excepto en los casos en los que se tiene el texto completo del manuscrito, como sería el caso de "Narqelion". Algunos de ellos se pueden encontrar también en Hammond 1993, sección F, complementados por notas en The Tolkien Collector.

• **Reimpresiones:** Hablando en términos generales, tan solo se reflejará aquí la primera aparición de un determinado trabajo. No obstante, he registrado ciertas revisiones publicadas de textos, en aquellos casos en los que la reimpresión es más fácil de encontrar que la primera. Las colecciones de textos de Tolkien están aquí registradas, incluso en los casos en que están formadas en su totalidad por escritos publicados previamente, aunque no constan otras antologías. Para más información en relación con las repetidas ediciones, ver las referencias en mi propia bibliografía (Jönsson 1983), y los suplementos a la misma (ver Jönsson 1986, Bertenstam 1988, 1990 y 1994), publicados en el anual Arda.

Por último diré que, aún cuando los datos de las publicaciones son exactos (como de hecho se puede comprobar) en la gran mayoría de los casos que aquí se registran (mucha de esa información está extraída de Hammond 1993), he preferido ofrecer la lista de los trabajos por orden alfabético dentro de cada año, en lugar de por orden cronológico.

1910

1. "Debate Social [informe]". En el *King Edward's School Chronicle*, Birmingham, N.S., vol.25, nº.183 (Noviembre 1910), pp.68-71. (Anónimo)

2. "Debate Social [informe]". En el *King Edward's School Chronicle*, Birmingham, N.S., vol.25, nº.184 (Diciembre 1910), pp.94-95. (Anónimo).

1911

3. “Acta Senatus”. En el *King Edward’s School Chronicle*, Birmingham, N.S., vol.26, nº.196 (Marzo 1911), pp.26-27. (Informe anónimo en latín).

4. “La Batalla de los Campos del Este”. En el *King Edward’s School Chronicle*, Birmingham, N.S., vol.26, nº.196 (Marzo 1911), pp.22-26 (Poema reimpreso en *Mallorn* nº.12 (1978), pp.24-28).

5. “Debate Social [informe]”. En el *King Edward’s School Chronicle*, Birmingham, N.S., vol.26, nº.185 (Febrero 1911), pp.5-9 (Anónimo).

6. “Debate Social [informe]”. En el *King Edward’s School Chronicle*, Birmingham, N.S., vol.26, nº.187 (Junio 1911), pp.42-45 (Anónimo).

7. “Editorial”. En el *King Edward’s School Chronicle*, Birmingham, N.S., vol.26, nº.187 (Junio 1911), pp.[33]-34 (Anónimo).

8. “Editorial”. En el *King Edward’s School Chronicle*, Birmingham, N.S., vol.26, nº.188 (Julio 1911), pp.[53]-54 (Anónimo).

1913

9. “Desde las márgenes llenas de sauces del Támesis inmemorial”. En *The Stapeldon Magazine*, Oxford, vol.4, nº.20 (Diciembre 1913), p.11 (Firmado: J.).

1915

10. “El pie del Duende”. En *Oxford Poetry 1915*. Editado por G.D.H.C[ole] y T.W.E[arp]. Oxford:Blackwell. 71, [1]pp. (El poema está en pp.64-65. Se presentó posteriormente en El Hobbit Comentado, p.77 (edición ampliada y revisada: p.113).

1918

11. [Nota Preliminar]. En Smith, Geoffrey Bache: *Una Cosecha de Primavera*, London: Erskine McDonald [Junio o Julio] 1918. 77, [1]pp. (La nota que aparece en p.[7], va firmada: J.R.R.T.).

1920

12. “Los Marineros Felices”. En *The Stapeldon Magazine*, Oxford, vol.5, nº.26 (Junio 1920), pp.69-70 (Poema firmado J.R.R.T. Reimpreso como “The Eadigan Saelidan: Los Marineros Felices”, en Una Aventura en el Norte, pp.273-274, y en El Libro de los Cuentos Perdidos, parte II, pp.273-274, bajo su título original. En este último, se ofrece también una versión posterior (pp.275-276)).

1922

13. “La Queja de un Empleado”. En *The Gryphon*, Leeds, N.S., vol.4, nº.3 (Diciembre 1922), p.95 (Un poema escrito en el inglés medio (siglos XII al XV), firmado: N.N.)

14. “Un vocabulario del Inglés Medio”. Oxford: en *Clarendon Press*, [11 Mayo] 1922, 168 pp. (Este vocabulario complementa la obra *Verso y Prosa del Siglo Catorce* (1921), editada por Kenneth Sisam, que también se ha publicado como parte de ese libro).

1923

15. “El Gato y el Violín: Un Poema Infantil Inacabado y su Escandaloso Secreto al descubierto”. En *Yorkshire Poetry*, Leeds, vol.2, nº.19 (Octubre-Noviembre de 1923), pp.[1]-[3] (Poema reimpreso en El Regreso de la Sombra, pp.145-147. La versión revisada impresa en El Señor de los Anillos, Libro Uno, Capítulo 9 , y como “El Hombre en la Luna Baja Demasiado Pronto”, en Las Aventuras de Tom Bombadil. El subtítulo hace referencia al hecho de que (supuestamente) el poema está basado en un verso infantil sin sentido alguno, que Tolkien “explicó” poniendo estas discordantes líneas en el contexto:
“¡Eh! ¡Muévete, muévete!
El gato y el violín
La vaca salta por encima de la Luna
El perrito sonríe divertido
Y el plato se escapa con la cuchara...”

16. “La Ciudad de los Dioses”. En *Microcosm*, Leeds, vol.8, nº.1 (Primavera de 1923), p.8 (Poema reimpreso en El Libro de los Cuentos Perdidos, Parte I, p.136).

17. “Enigmata Saxonica Nuper Inventa Duo”. En *Una Aventura en el Norte: Versos de los miembros de la Universidad de Leeds / Asociación de la Escuela de Inglés de la Universidad de Leeds*, Leeds: en *The Swan Press*, [Junio] 1923. [6], 25, [1] pp. (En p.20 aparecen dos acertijos escritos en Inglés Antiguo. Edición reimpresa, revisada y ampliada de El Hobbit Comentado, p.124, junto con traducciones al inglés moderno en pp.124-125).

18. “Henry Bradley: 3 de Diciembre de 1845 – 23 de Mayo de 1923”. En *Bulletin of the Modern Humanities Research Asociation*, London, nº.20 (Octubre de 1923), pp.4-5 (Obituario firmado J.R.R.T. que finaliza en un poema de 13 líneas escrito en Inglés Antiguo).

19. “La Sagrada Virginidad”. En *The Times Literary Supplement*, London, nº.1110 (26 de Abril de 1923), p.281 (Una revisión anónima de *Hali Meidenhad*, editada por F.J.Furnivall (Early English Text Society, serie original; 18).

20. “Iúmonna Gold Galdre Bewunden”, en *The Gryphon*, Leeds, N.S., vol.4, nº.4 (Enero de 1923), p.130 (El poema se reimprimió por última vez en El Hobbit Comentado, pp.288-289 (edición revisada y ampliada: pp.335-337). Por último, revisada e impresa en Oxford magazine, con el título de “El Tesoro”, en Las Aventuras de Tom Bombadil).

21. “¿Porqué el Hombre en la Luna se baja demasiado pronto?”, en *Una Aventura en el Norte: Versos de los miembros de la Universidad de Leeds / Asociación de la Escuela de Inglés de la Universidad de Leeds*, Leeds, en *The Swan Press*, [Junio] 1923. [6], 25, [1] pp. (El poema aparece en pp.17-19. Reimpreso en El Libro de los Cuentos Perdidos, Parte I, pp.204-206. Una versión revisada se publicó como “El Hombre en la Luna baja demasiado pronto”, en Las Aventuras de Tom Bombadil).

1924

22. “Una tarde en Tavrobel”. En *Leeds University Verse 1914-1924*, Leeds: En Swan Press, 1924. [6], 25, [1]pp. (El poema está en la p.56)

23. “La Isla Solitaria”. En *Leeds University Verse 1914-1924*, Leeds: En Swan Press, 1924. [6], 25, [1]pp. (El poema está en p.57).

24. “Filología: Trabajos en general”. En *The Year’s Work in English Studies*, London, vol.4 (1923), imp.1924, pp [20]-37. (Ensayo revisado).

25. “La Princesa Ni”. En *Leeds University Verse 1914-1924*. Leeds: En Swan Press, 1924. [6], 25, [1]pp. (El poema se encuentra en p.58. Una versión revisada se editó con el nombre de “Princesa Mae” en Las Aventuras de Tom Bombadil).

1925

26. “El Coche de Caballos del Diablo”. *La Revista de Estudios del Inglés*, London, vol.1, nº.3 (Julio de 1925), pp.331-336 (Ensayo).

27. “La Luz sobre las hojas del Tilo”. En *The Gryphon*, N.S.,vol.6, nº.6 (Junio de 1925), p.217 (Poema. Reimpreso en Los Lugares de Beleriand pp.108-111, como poema insertado en “Los Lugares de los Hijos de Húrin”, y con las líneas introductorias en forma de verso aliterativo, impreso en la p.120. Existe una versión revisada en El Señor de los Anillos, Libro 1, Capítulo 11).

28. “Sir Gawain y el Caballero Verde”. Editado por J.R.R.Tolkien y E.V.Gordon. London: Oxford University Press, [23 de Abril] 1925. Pp.[iii] – xxvii, [i], 211, [1] pp., [2], láminas. (Edición revisada, editada por Norman Davis en: Oxford: En Clarendon Press, [Octubre] 1967. xxvii, [i], 232 pp., [2] láminas).

29. “Contribuciones a la Lexicografía del Inglés Medieval”. En *The Review of English Studies*, London, vol.1, nº.2 (Abril de 1925), pp.210-215 (Ensayo).

1926

30. “Filología: Trabajos en general”. En *The Year’s Wirk in English Studies*, London, vol.5 (1924), imp.1926, pp. [26]-65 (Ensayo revisado).

1927

31. “Aventuras en Una Historia Antinatural con Medios Medievales: Los Monstruos del Fisiólogo”. (ii): “Fastitocalon”. En *Stapeldon Magazine*, Oxford, vol.7, nº.40 (Junio de 1927), pp.123-125. (Poema firmado “El Fisiólogo”. Impreso en una edición revisada, como “Fastitocalon”, en Las Aventuras de Tom Bombadil).

32. “Aventuras en Una Historia Antinatural con Medios Medievales: Los Monstruos del Fisiólogo (ii): Iumbo, o Un Tipo de Olifante”. En *Stapeldon Magazine*, Oxford, vol.7, nº.40 (Junio de 1927), pp.125-127 (Poema firmado “El Fisiólogo”. A pesar de su título, el poema se parece poco al que recita Sam en El Señor de los Anillos, Libro Cuatro, Capítulo Tres, reeditado como “El Olifante” en Las Aventuras de Tom Bombadil).

33. “La Tierra Sin Nombre”. En *Realities: An Anthology of Verse*. Editado por G.S.Tancred, Leeds: En Swan Press, 1927. 31 pp. (El poema aparece en pp.24-25. Reimpreso en El Camino Perdido, pp.98-100 (las últimas versiones llevan en pp.100-103 “La Canción de Ælfwine”).

34. “Filología: Trabajos en general”. En *The Year’s Work in English Studies*, London, vol.6 (1925), imp.1927, pp.[32]-6 (Ensayo revisado).

35. "El Canto de Colmillo de Hojalata", en *Inter-University Magazine*, Oxford, 1927 (Poema. Tolkien se refiere a esta publicación como a 'I.U.M.', aunque se cree que es el diario de la Federación de Sociedades de la Universidad Católica. Reeditado en p.108 de El Libro de los Cuentos Perdidos).

1928

36. "Prólogo", en Haigh, Walter E., *Un Nuevo Glosario del Dialecto del Distrito de Huddersfield*, London: Oxford University Press, [12 de Enero] 1928. xxix, 163, [5] pp (El prólogo aparece en pp. [xiii]-xviii).

1929

37. "*Acrene Wisse y Hali Meiðhad*", en *Ensayos y Estudios de los miembros de la Asociación Inglesa*, Oxford, vol.14 (1929), pp.[104]-126 (Ensayo).

1930

38. "La Escuela Inglesa de Oxford", en *The Oxford Magazine*, Oxford, vol.48, nº.21 (29 de Mayo de 1930), pp.778-782 (Ensayo).

1931

39. "Marcha sobre la Ciudad de Bimble (Dedicado al Alcalde y a la Corporación)", en *The Oxford Magazine*, Oxford, vol.50, nº.1 (15 de Octubre de 1931), p.22 (Poema. Firmado K.Bagpuize. Reeditado posteriormente en El Hobbit Comentado, p.212; edición revisada y ampliada en p.254).

1932

40. Apéndice I: "'El nombre Nodens'", en *Informe sobre la Excavación del Lugar Prehistórico, Romano y Post-Romano de Lydney Park, Gloucestershire*, por R.E.M.Wheeler y T.V.Wheeler. Oxford: Impreso en University Press for the Society of Antiquaries, [Julio] 1932. Pp. [iii]-viii, 137, [2] pp., [42] láminas (Informes del Research Committee of the Society of Antiquaries of London; 9) (Ensayo, impreso en pp.132-137).

41. "Un Filólogo del Esperanto", en *British Esperantist*, Mayo de 1932 (Extractos de una carta escrita al secretario del Education Committee of the British Esperanto Association. El texto completo de la carta, aparece en pp.35-36, con el título de "Tolkien y el Esperanto", por Arden R.Smith y Patrick Wayne (en *Seven: An Anglo-American Literary Review*, Wheaton, III, vol.17 (2000), pp.27-46)).

42. "La Tierra de Sigelwara". [1], en *Medium Aevum*, Oxford, vol.1, nº.3 (Diciembre de 1932), pp.[183]-196 (Ensayo).

1933

43. "Vida Errante", en *The Oxford Magazine*, Oxford, vol.52, nº.5 (9 de Noviembre de 1933), p.190 (Poema. Reeditado en Las Aventuras de Tom Bombadil. Con respecto a su complicada historia textual y su desarrollo dentro de "El Lugar de Eärendil" (El Señor de

los Anillos, Libro Dos, Capítulo Uno), ver La Traición de Isengard, Capítulo V: "La Canción de Bilbo en Rivendel: *Vida Errante* y *Eärendillinwë*", pp.81-109).

1934

44. "Las Aventuras de Tom Bombadil", en *The Oxford Magazine*, Oxford, vol.52, nº.13 (13 de Febrero de 1934), pp.464-465 (Poema. Reeditado en Las Aventuras de Tom Bombadil).

45. "El Filólogo Cazador", en *Transactions of the Philological Society*, London, 1934, pp.[1]-70 (Ensayo leído ante la Sociedad en 1931. Esta lectura se realizó el 16 de Mayo de 1931 en Oxford, y se presentó bajo el título de "El Uso del Dialecto de los Cazadores").

46. "Fíriel", en *The Chronicle of the Convent of the Secret Heart*, Roehampton, 4 (1934), pp.30-32, il. (Poema. Editado en versión revisada como "El Último Barco", en Las Aventuras de Tom Bombadil).

47. Looney, en *The Oxford Magazine*, Oxford, vol.52, nº.9 (18 de Enero de 1934), p.340 (Poema. Impreso en una versión revisada como "La Campana del Mar", en Las Aventuras de Tom Bombadil).

48. "La Tierra de Sigelwara (Continuación de 1916)", en *Medium Aevum*, Oxford, vol.3, nº.2 (Junio de 1934), pp.[95]-111 (Ensayo continuación de "La Tierra de Sigelwara [1]", citada anteriormente).

1936

49. "Bagme Bloma", en *Canciones para Filólogos*, por J.R.R.Tolkien, E.V.Gordon y otros, London: Impreso privadamente en el Departamento de Inglés del Colegio Universitario, 1936, iv, 32 pp. (Poema en Gótico, impreso en p.12. Reimpreso junto con una traducción en prosa ("Flor de los Árboles"), en Shippey (1982, pp.227-228; 1992, pp.303-304)).

50. "Éadig Béo Þu!", en *Canciones para Filólogos*, por J.R.R.Tolkien, E.V.Gordon y otros, London: Editado privadamente en el Departamento de Inglés del Colegio Universitario, 1936, iv, 32 pp. (Poema en Inglés Antiguo, impreso en p.13. Reeditado junto a una traducción en prosa ("Que Tengas Buena Suerte"), en Shippey(1982, pp.228-229; 1982, pp.304-305).

51. "Palabra de Franceses", en *Canciones para Filólogos*, por J.R.R.Tolkien, E.V.Gordon y otros. London: editado privadamente en el Departamento de Inglés del Colegio Universitario, 1936. iv, 32 pp (Poema, impreso en pp.24-25).

52. "Del Uno al Cinco", en *Canciones para Filólogos*, por J.R.R.Tolkien, E.V.Gordon y otros. London: editado privadamente en el Departamento de Inglés del Colegio Universitario, 1936, iv, 32 pp. (Poema, en p.6).

53. "Me senté en un Banco", en *Canciones para Filólogos*, por J.R.R.Tolkien, E.V.Gordon y otros, London: editado privadamente en el Departamento de Inglés del Colegio Universitario, 1936, iv, 32pp. (Poema, en p.17).

54. "Ides Ælfscýne", en *Canciones para Filólogos*, por J.R.R.Tolkien, E.V.Gordon y otros, London: editado privadamente en el Departamento de Inglés del Colegio Universitario, 1936, iv, 32 pp. (Poema en Inglés Antiguo, impreso en pp.10-11. Reeditado junto con una traducción en prosa ("La dama Elfa"), en Shippey (1982, pp.229-231; 1992, pp.306-307)).

55. "La Húru", en *Canciones para Filólogos*, por J.R.R.Tolkien, E.V.Gordon y otros, London: editado privadamente en el Departamento de Inglés del Colegio Universitario, 1936, iv, 32 pp. (Poema en p.16).

56. "'Lit' y 'Lang'", en *Canciones para Filólogos*, por J.R.R.Tolkien, E.V.Gordon y otros, London: editado privadamente en el Departamento de Inglés del Colegio Universitario, 1936, iv, 32pp. (Poema en p.27).

57. "Natura Apis: Morali Ricardi Eremite", en *Canciones para Filólogos*, por J.R.R.Tolkien, E.V.Gordon y otros, London: editado privadamente en el Departamento de Inglés del Colegio Universitario, 1936, iv, 32pp. (Poema en p.18).

58. "Ofer Wídne Gársecg", en *Canciones para Filólogos*, por J.R.R.Tolkien, E.V.Gordon y otros, London: editado privadamente en el Departamento de Inglés del Colegio Universitario, 1936, iv, 32pp. (Poema en Inglés Antiguo, impreso en pp.14-15. Reeditado, junto con una traducción en prosa ("A través del Ancho Océano"), en Shippey (1982, pp.231-233; 1992, pp.308-309).

59. "La Raíz de la Bota", en *Canciones para Filólogos*, por J.R.R.Tolkien, E.V.Gordon y otros, London: editado privadamente en el Departamento de Inglés del Colegio Universitario, 1936, iv, 32pp. (Poema impreso en pp.20-21. Reeditado en El Hobbit Comentado, p.45 (edición revisada y ampliada: pp.74-75), y en El Regreso de la Sombra, p.143 (ligeramente corregido). Revisado y reeditado posteriormente en El Señor de los Anillos, Libro Uno, Capítulo Doce, y con el título de "La Piedra del Troll" en Las Aventuras de Tom Bombadil).

60. "Ruddoc Hana", en *Canciones para Filólogos*, por J.R.R.Tolkien, E.V.Gordon y otros, London: editado privadamente en el Departamento de Inglés del Colegio Universitario, 1936, iv, 32pp. (Poema en Inglés Antiguo, un tributo a "Quien mató al Gallo Robin?", impreso en pp.8-9).

61. "Syx Minet", en *Canciones para Filólogos*, por J.R.R.Tolkien, E.V.Gordon y otros, London: editado privadamente en el Departamento de Inglés del Colegio Universitario, 1936, iv, 32pp. (Poema en Inglés Antiguo, un tributo a "Me gusta la moneda de Seis Peniques", editado en p.7).

1937

62. *Beowulf: Los Monstruos y las Críticas*, London: Humphrey Milford, [1 de Julio] 1937 · 56pp. (También publicado en *Los Procedimientos* de la Academia Británica (vol.22, 1936, imp.1937, pp.[245]-295). Este ensayo es una versión revisada de un trabajo mucho más amplio, titulado Beowulf y las Críticas).

63. "La Visita del Dragón", en el *Oxford Magazine*, Oxford, vol.55, nº.14 (4 de Febrero de 1937), p.342. (Poema. Reeditado en la edición revisada y ampliada del Hobbit Comentado, pp.309-311. Vuelto a editar en una versión revisada en Cuentos de Invierno para niños).

64. *El Hobbit: Historia de una Ida y una Vuelta*, London: George Allen & Unwin, [21 de Septiembre] 1937 · 312 pp., [1] lámina (Ediciones revisadas: la segunda edición apareció en 1951 y la tercera en 1966. En posteriores ediciones se han ido realizando más revisiones.
Una edición "comentada" se publicó el 28 de Octubre de 1988: *El Hobbit Comentado*, con introducción y notas de Douglas A.Anderson, Boston: Houghton Mifflin Company. x, [i], 335, [1] pp. (ISBN 0-395-47690-9).
Una edición revisada de esta última, se publicó en 2002: Comentado por Douglas A.Anderson, Boston: Houghton Mifflin Company. xii, [i], 398, [1] pp, [8] pp. láminas a color (ISBN 0-618-13470-0). Esta edición revisada, contiene dos poemas no publicados con anterioridad: *Canción Élfica en Rivendel* y *Glip*.
La grabación del propio Tolkien de la versión de la segunda edición del Capítulo V: "Acertijos en la Oscuridad" fue estrenada en *Las lecturas y canciones de Tolkien de El Hobbit y La Comunidad del Anillo* (New York: Caedmon Records, © 1975 · TC 1477).

65. "Iumonna Gold Galdre Bewunden", en *Oxford Magazine*, Oxford, vol.55, nº.15 (4 de Marzo de 1937), p.473. (Versión revisada de un poema publicado anteriormente en *The*

Gryphon. Este poema fue posteriormente revisado y reeditado como “El Tesoro” en Las Aventuras de Tom Bombadil).

66. “Llamando a la Puerta: Líneas inducidas por las sensaciones que se tienen esperando a que abran la puerta de una Persona Académica Exaltada”, en *The Oxford Magazine*, Oxford, vol.55, nº.13 (18 de Febrero de 1937), p.403 (Poema. Reeditado como “Los Maullidos”, en Las Aventuras de Tom Bombadil).

1938

67. [Carta al editor]. *The Observer*, London, 20 de Febrero de 1938, p.9 (Respuesta a una carta de “Habit” (ídem 16 de Enero de 1938). Editada en *Cartas*, nº.25).

1939

68. *El Cuento del Baile: versión preparada para recitar en las ‘fiestas veraniegas’*, Oxford, 1939. 14pp.

1940

69. “Anotaciones Preliminares sobre la traducción en prosa de *Beowulf*”, en *Beowulf y el fragmento de Finnesburg*, una traducción a la prosa inglesa actual, por John R.Clark Hall. Nueva edición completamente revisada, con notas e introducción de C.L.Wrenn, [y] con Anotaciones Preliminares de J.R.R.Tolkien, London: George Allen & Unwin, [16 de Julio] 1940. xiii pp., pp. [11]-187 (Ensayo, impreso en pp. [viii]-xli).

1944

70. *Sir Orfeo*, Oxford: La Oficina de Corrección Académica, 1944 [ii], 18 pp (Edición de un poema en Inglés Medieval. La traducción de este por Tolkien se publicó posteriormente en *Sir Gawain, el Caballero Verde, la Perla y Sir Orfeo).*

1945

71. “Los Sitios de Aotrou e Itroun”, en *The Welsh Review*, Cardiff, vol.4, nº.4 (Diciembre de 1945), pp. [254]-266 (Poema).

72. “La Hoja de Niggle”, en *Dublin Review*, London, 432 (Enero de 1945), pp.46-61 (Historia corta. Posteriormente reeditada en *Arbol y Hoja*).

73. “El nombre Conventry”, en *Catholic Herald*, London, 23 de Febrero de 1945, p.2 (Carta al editor, escrita en respuesta a una petición de ‘H.D.’, relativa a la etimología de ‘Coventry’).

1946

74. “Investigación contra Literatura” en el *Sunday Times*, London, 14 de Abril de 1946 (Revista de E.K.Chambers, *Literatura Inglesa en la Edad Media*)

1947

75. “Iþþlen en *Sawles Warde*”. S.R.T.O. d’Ardenne, J.R.R.Tolkien, en *Estudios ingleses*, Amsterdam, vol.27, nº.6 (Diciembre de 1947), pp.168-170 (Ensayo).

76. “Sobre los Cuentos de Hadas”, en *Ensayos presentados por Charles Williams*. Colaboradores: Dorothy Sayers, J.R.R.Tolkien, C.S.Lewis, A.O.Barfield, Gervase Mathew, W.H.Lewis. London: Oxford University Press, [Diciembre] 1947. xiv, [i], 145, [1] pp (Ensayo impreso en pp.[38]-39. Editado en versión revisada en *Arbol y Hoja*).

1948

77. “MS Bodley 34: La re-comparación de una comparación”. S.R.T.O. d’Ardenne y J.R.R.Tolkien , en *Studia Neophilologica*, Upsala, vol.2º, nº.1/2 (1947/48, impr. 1948), pp. [65]-72 (Ensayo. Comentarios a “Una Comparación del *Grupo Katherine* (MS Bodley 34)” de Ragnar Furuskog (ídem vol.19, nº.1/2 (1946/47, impr. 1946), pp. [119]-166).

1949

78. *El granjero Giles de Ham: Aegidii Ahenobarbi Julii Agricole de Hammo, Domini de Domito, Aule Draconiare Comitis, Regni Minimi Regis et Basilei mira facinora et mirablis exortus, o en lengua común: La Aparición y las Maravillosas Aventuras del Granjero Giles, Señor de Tame, Conde de Worminghall y Rey del Reino Pequeño*, adornado por Pauline Baynes, London: George Allen & Unwin, [Octubre] 1949 · 78, [1] pp., [2] láminas (Se celebró el 50 aniversario de la publicación de este libro con una nueva edición de Christina Scull y Wayne G.Hammond: London: HarperCollins*Publishers*, [Octubre] 1999. [6], xii pp., pp.7-127, 2 láminas (ISBN 0-261-10377-6). En esta nueva edición se ofrece la versión del primer manuscrito de *El Granjero Giles de Ham*, como un fragmento de la continuación de la historia).

1953

79. “Forma y Propósito”, en *Pearl*, editado por E.V.Gordon, Oxford, en Clarendon Press, [11 de Junio] 1953. lx, 186 pp., [1] lámina (Este texto aparece en pp.xi-xix, formando parte de la introducción (pp.[ix]-lii). Reeditado como parte III de la Introducción de Sir Gawain y el caballero Verde, Perla y Sir Orfeo (pp.18-23)).

80. “Un Romance del Siglo XIV”, en Radio Times, London, 4 de Diciembre de 1953, p.9 (Artículo escrito coincidiendo con el estreno de la traducción de Tolkien de Sir Gawain y el Caballero Verde).

81. “El Regreso a Casa de Beorhtnoth, Hijo de Beorhthelm”, en *Ensayos y Estudios de los miembros de la Asociación Inglesa*, London, N.S., vol.6 (1953), pp.[1]-18 (Consta de tres partes: “La Muerte de Beorhtnoth” (ensayo), “El Regreso a Casa de Beorhtnoth, Hijo de Beorhthelm” (diálogo dramático en verso rimado), y “Ofermod” (ensayo).
Reeditado en El lector Tolkien, Arbol y Hoja; Smith Alcalde de Wootton; El Regreso a Casa de Beorhtnoth, Hijo de Beorhthelm; la Canción de Beorhthelm, y Poemas e Historias.

Se ha publicado también por separado: Pinner: Libros Anglosajones, 1991, 28pp. (Una edición limitada de 300 ejemplares numerados, publicada para conmemorar el 1000 aniversario de la Batalla de Maldon). Tolkien hizo una grabación del poema que nunca se ha comercializado, aunque algunas copias de dicha grabación fueron cedidas a la Fundación Tolkien por los participantes en la Conferencia del Centenario de Tolkien, que tuvo lugar en Oxford en Agosto de 1992).

82. "Inglés Medieval: 'Losenger': Descripción de una pregunta semántica y etimológica", en *Essais de philologie moderne (1951): Communications présentées au Congrès International de Philologie Moderne, réuni à Liège du 10 au 13 septembre 1951, à l'occasion du Lxe Anniversaire des Sections de Philologie germanique et de Philologie romane de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège*, Paris: Les Belles Lettres, [antes del 13 de Octubre] 1953. ii, 252, 18 pp (Bibliothèque de la Faculté dePhilologie et Lettres de l'Université de Liège; fasc.129). (El ensayo de Tolkien aparece en pp.[63]-76).

1954

83. *El Señor de los Anillos:*
    1.: *La Comunidad del Anillo: La Primera Parte de El Señor de los Anillos*, London: George Allen & Unwin, [29 de Julio] 1954. 423 pp.
    2.: *Las Dos Torres: La Segunda Parte de El Señor de los Anillos*, London: George Allen & Unwin, [11 de Noviembre] 1954. Pp. [3]-352 pp.
    3.: *El retorno del Rey: La Tercera Parte de El Señor de los Anillos*, London: George Allen & Unwin, [20 de Octubre] 1955. Pp. [5]-416 pp.
    (Ediciones revisadas: New York, Ballantine Books 1965. Una edición más revisada, se publicó por Allen & unwin en 1966. Aún se hicieron más correcciones en las posteriores ediciones británicas. Se hizo un intento por amalgamar todos los cambios aparecidos en las ediciones británicas junto con las correcciones que solo aparecían en la edición Ballantine, mediante una edición americana de 1987 (Boston, Md.: Houghton Mifflin Company). Una edición británica de esta última revisión, se publicó en 1994 (London: HarperCollins*Publishers*).
    Tolkien grabó pasajes escogidos de El Señor de los Anillos. Esos extractos se estrenaron juntos en unas grabaciones gramofónicas, tituladas: *Lecturas y canciones de J.R.R.Tolkien de su Hobbit y La Comunidad del Anillo*, y: *J.R.R.Tolkien leyendo y cantando El Señor de los Anillos, Las Dos Torres / El retorno del Rey* (New York: Caedmon Records, © 1975, TC 1477 y TC 1479)).

1955

84. "Imram", con dos ilustraciones de Robert Gibbings, en *Tiempo y Corriente*, London, 3 de Diciembre de 1955, p.1561 (poema. Reeditado en La Derrota de Sauron, pp.296-299 (existe una versión anterior como parte de *El Club de los Conceptos Inciertos*, titulada "La Muerte de San Brendan", impresa en pp.295-296).

85. "Prefacio", en *The Ancrene Riwle (The Corpus MS.: Ancrene Wisse)*. Traducido al inglés contemporáneo por M.B.Salu, con introducción de Dom Gerard Sitwell, O.S.B., y prólogo de J.R.R.Tolkien, London: Burns & Oates, [Noviembre] 1955. xxviii, 196 pp.

1958

86. "Nota Preliminar", en *The Old English Apollonius of Tyre*, editado por Peter Goolden, Oxford: Oxford University Press, 1958. 2], xxxvi, [2], 74, [2] pp (La nota aparece en p. [iii]).

1960

87. [Carta al editor], *Tríodo*, Manchester, England, nº.18 (Mayo de 1960), p.27 (Comentarios a "¡No a Monroe en Lothlórien!", de Arthur R.Weir (ídem nº.17 (Enero de 1960), pp.31-33)).

1962

88. *Las Aventuras de Tom Bombadil*, con ilustraciones de Pauline Baynes. London: George Allen & Unwin, [22 de Noviembre] 1962. 63, [1] pp (Contiene 16 poemas. Seis de ellos leídos por Tolkien en *Poemas y Canciones de la Tierra Media* (New York, Caedmon Records, © 1967, TC 1231).

89. *Ancrene Wisse: El Texto Inglés del Ancrene Riwle: Ancrene Wisse*, editado del MS. Colegio Corpus Christi, Cambridge 402 por J.R.R.Tolkien, con introducción de N.R.Ker. London: Publicado por la Sociedad Inglesa de Textos Antiguos de la Oxford University Press, [7 de Diciembre] 1962. xviii, 222, [1] pp. (Sociedad Inglesa de Textos Antiguos; 249)).

1963

90. "Inglés y Galés", en *Angles and Britons: O'Donnell Lectures*, Cardiff: University of Cardiff Press, [8 de Julio] 1963. [8], 168 pp. (Ensayo. Impreso en pp. [1]-41).

1964

91. *Arbol y Hoja*. London: Unwin Books, [28 de Mayo] 1964. 92 pp. (Reediciones de "Sobre los Cuentos de Hadas" (versión revisada del texto publicado en Ensayos Presentados por Charles Williams), y "La Hoja de Niggle".
La segunda edición, impresa por Unwin Hyman el 25 de Agosto de 1988 (101 pp.; ISBN 0-04-440254-6), contiene también el poema "Mitopopeya". Ver también *Arbol y Hoja; El Rregreo de Beorhtnoth Hijo de Beorhthelm*).

1965

92. "La Visita del Dragón", en *Cuentos de Invierno para Niños*, editado por Caroline Willier. Ilustrado por Hugh Marshall, London: MacMillan, [Octubre] 1965. vii, [i], 200 pp. (El poema aparece en p.[84]. Una versión anterior apareció en 1937. Reimpreso en El Hobbit Comentado, pp.262-263 (edición revisada y ampliada: las dos últimas estrofas de la versión revisada, se citan en p.312, mientras que el total de la versión anterior (citada más atrás), aparece en pp.309-311)).

93. "Érase una vez", en *Cuentos de Invierno para Niños*, editado por Caroline Willier. Ilustrado por Hugh Marshall, London: MacMillan, [Octubre] 1965. vii, [i], 200 pp. (El Poema figura en p.56).

1966

94. “Tolkien acerca de Tolkien”, en *Diplomat*, New York, vol.18, nº.197 (Octubre de 1966), p.39 (Artículo con elementos autobiográficos).

95. *El Lector Tolkien*, New York, Ballantine Books, Septiembre de 1966, xvi, 24, 84 pp., pp. [87]-112, [5]-[79], [5]-[64] [=286 pp.] (Colección. Contiene reediciones de El regreso a casa de Beorhtnoth, Hijo de Beorhthelm, Arbol y Hoja, El Granjero Giles de Ham, y Las Aventuras de Tom Bombadil.
El libro se reajustó en 1978 (edición 29ª, xviii, 251 pp., ISBN 0-345-27681-7)).

1967

96. “Para W.H.A.”, en *Shenandoah*, Lexington, Va.,vol.18, nº.2 (Invierno de 1967), pp. [96]-[97] (Poema dedicado a W.H.Auden. Aparece en dos versiones: en Inglés Antiguo (firmado por Ragnald Hrædmóding), y en inglés contemporáneo (firmado J.R.R.T.)).

97. *El Camino Siempre Sigue: Una Canción Cíclica*, poemas por J.R.R.Tolkien. Música de Donald Swann. Con decorados de J.R.R.Tolkien. Boston: Houghton Mifflin Company, [31 de Octubre] 1967. ix, 67, [1] pp. (Música para seis poemas de *El Señor de los Anillos* (“El Camino Siempre Sigue”, “El Fuego es Rojo sobre el Corazón”, “En los saucedales de Tasarinan”, “En las Tierras del Oeste”, “Namárië”, “Me senté junto al Fuego”, “A Elbereth Gilthoniel”), y uno de *Las Aventuras de Tom Bombadil* (“Vida Errante”), junto con notas sobre ellos y traducciones de “A Elbereth Gilthoniel” y “Namárië”.
Una grabación de la música, con William Elvin como vocalista, apareció bajo el título *Poemas y Canciones de la Tierra Media* (New York, Caedmon Records, © 1967, TC 1231). Esta grabación contiene también lecturas de Las Aventuras de Tom Bombadil por el propio Tolkien.
Segunda edición: London: George Allen & Unwin, [Octubre] 1978. ix, 75, [1] pp. (ISBN 0-04-784011-0). En una edición revisada se colocó La Última Canción de Bilbo (en los Puertos Grises).
Tercera edición: [Editada por Leon Berger.] HarperCollins*Publishers*, 2002, xi, 84 pp., 1 grabación en CD (ISBN 0-00-713655-2). En la tercera edición se añadió “Lúthien Tinúviel” (de *El Silmarillion*). El CD que la acompaña, contiene las grabaciones musicales de *Poemas y Canciones de la Tierra Media*, así como las grabaciones de canciones que figuraban en la segunda y tercera ediciones).

98. *Alcalde Smith de Wootton*. Ilustraciones de Pauline Baynes. London: George Allen & Unwin, [9 de Noviembre] 1967. 61, [1] pp.

1969

99. *Alcalde Smith de Wootton* y *El Granjero Giles de Ham*. Ilustraciones de Pauline Diana Baynes. New York: Ballantine Books, Marzo de 1969. 156 pp. (Colección. Contiene reediciones de *Alcalde Smith de Wootton* y *El Granjero Giles de Ham*).

1971

100. [Informe en un párrafo], en *Ataques de Prueba*, compilado y editado por Evelyn B.Byrne & Otto M.Penzler. New York: Gotham Book Mart, [25 de Diciembre] 1971. [4], xii, 63, [2] pp. (Según consta en Hammond 1993 (B29), es una colección de informes de los autores, sobre los libros que les gustaron de adolescentes. El informe de Tolkien, aparece en p.43).

1972

101. "Un lugar es bonito amando sus árboles". En *Daily Telegraph*, London, 4 de Julio de 1972, p.16 (Carta al editor en respuesta a una editorial ("La Flora y nosotros", ídem, 29 de Junio de 1972, p.18). Publicado en Cartas nº.339).

1974

102. *La Última Canción de Bilbo (en Los Puertos Grises)*. London: George Allen & Unwin, [26 de Noviembre] 1974 (Poster. 60x40 cms. Nueva edición: London: Unwin Hyman, 190. 32 pp. Ilustrado por Pauline Baynes (ISBN 0-04-440728-9)).

1975

103. *El Granjero Giles de Ham, Las Aventuras de Tom Bombadil*. London: Unwin Books, [30 de Octubre] 1975. 144 pp. ISBN 0-04-823125-8. (Colección con ilustraciones de Pauline Baynes. Contiene reediciones de *El Granjero Giles de Ham*, y *Las Aventuras de Tom Bombadil*).

104. "Guía de los nombres de El Señor de los Anillos". En *La Brújula de Tolkien*. Editado por Jared Lobdell. La Salle, il.: Open Court, 1975. [v], 201 pp. ISBN 0-87548-316-X, y ISBN 0-87548-303-8 (El texto de Tolkien, revisado para la publicación de Christopher Tolkien, aparece en pp. [155]-201).

105. *Sir Gawain y el Caballero Verde, Perla y Sir Orfeo*. Traducido por J.R.R.Tolkien. London: George Allen & Unwin, [Septiembre] 1975. Pp. [3]-146, [1] pp. ISBN 0-04-821035-8.

106. *Arbol y Hoja, Smith Alcalde de Wootton, "El Regreso a Casa de Beorhtnoth, Hijo de Beorhthelm"*. London: Unwin Books, [30 de Octubre] 1975. 175 pp. ISBN 0-04-820015-8 (Colección. Contiene reediciones de Arbol y Hoja, Smith Alcalde de Wootton (con ilustraciones de Pauline Baynes), y El regreso a casa de Beorhtnoth, Hijo de Beorhthelm).

1976

107. *Las Cartas de Navidad del Padre*. Editado por Baillie Tolkien. London: George Allen & Unwin, [2 de Septiembre] 1976. [48] pp. ISBN 0-04-823130-4 (Estas cartas aparecen en cuatro versiones de las que la edición de 1999 es la más completa. La edición de bolsillo publicada en 1994, omite todas las cartas desde 1931 hasta 1936. Las dos últimas ediciones se titulan *Cartas del Padre Navidad*.
La versión publicada en 1995, omite gran parte del texto de la edición de 1976, aunque ofrece ciertas características que no figuran en la edición original, como facsímiles o cartas y cubiertas, así como unas pocas ilustraciones no publicadas anteriormente. Por último, la edición de 1999 publica el texto íntegro de todas las cartas, así como el de varias de ellas que no están incluidas en la edición original de 1976.
Últimas ediciones: London:
-HarperCollins*Publishers*, 1994. 3 vols. ([96] pp.) (ISBN 0-261-10317-2).
-*Cartas del Padre Navidad*. London: Collins*Children'sBooks*, [¿Noviembre?] 1995. [44] pp., [10] cubiertas, [10] láminas sueltas en cubiertas (ISBN 0-00-137463-X).
-*Cartas del Padre Navidad*. London: HarperCollins*Publishers*, 1999. 157 pp. (ISBN 0-261-10385-7).).

1977

108. *El Silmarillion*. Editado por Christopher Tolkien. London: George Allen & Unwin, [15 de Septiembre] de 1977. Pp. [3]-365 pp. ISBN 0-04-823139-8.

109. [Varios escritos]. En *J.R.R.Tolkien: Biografía* de Humphrey Carpenter. London: George Allen & Unwin, [5 de Mayo] 1977. [11], 287 pp., [8] láminas. ISBN 0-04-928037-6 (Entre los escritos no aparecen por ningún sitio lo que podría llamarse la quintilla que aparece en la p.36 de "Nevosh", las marcas del poema "El Bosque del Amanecer" (p.47), seis líneas marcadas de "La Caída de Arturo" (p.168), y un poema sobre "El Señor de los Anillos" (p.223). Para un mayor detalle de los textos marcados, ver Hammond 1993, pp.328-330).

1978

110. [Varios escritos]. En *Impresiones e Ideas: C.S.Lewis, J.R.R.Tolkien, Charles Williams y sus amigos*, de Humphrey Carpenter. London: George Allen & Unwin, [Octubre] 1978. Pp. [iii]-xiv, [i], 287 pp., [8] láminas. ISBN 0-04-809011-5 (Entre los escritos no aparecen un poema sobre Charles Williams ("Nuestro querido Charles Williams, demuestra muchas maneras...") pp.123-126, un poema breve sobre las ideas en Inglés Antiguo ("Hwæt! We Inclinga...") p.176, y otro de corte clerical sobre R.E.Havard, Owen Barfield (p.177), Mathew Gervase (p.186), y Charles Williams (p.187). Para más detalle sobre estos textos, ver Hammond 1993, pp. 335-337).

1979

111. *Dibujos de J.R.R.Tolkien*. Prólogo y notas a cargo de Christopher Tolkien. London: George Allen & Unwin, [1 de Noviembre] 1979. [103] pp. ISBN 0-04-741003-5 (Edición revisada: London: HarperCollins*Publishers*, 1992 [103] pp. (ISBN 0-261-10258-3). Además de este y otros libros con ilustraciones de Tolkien (*El Hobbit, Las Cartas de Navidad del Padre,*y *Mr.Bliss*), existen otras dos fuentes importantes de reproducción de las ilustraciones del Profesor, llamadas El Sacerdote y Hammond & Scull 1995).

112. "Despedida dirigida a la Universidad de Oxford, el 5 de Junio de 1959". En *J.R.R.Tolkien: Aprendiz y Contador de Historias: Ensayos in Memoriam*. Editado por Mary Salu y Robert T.Farrell. Ithaca: Cornell University Press, [31 de Marzo] 1979. 325, [3] pp. ISBN 0-8014-1038-X (Ensayo. Impreso en pp. 16-32. Una versión ligeramente diferente aparece en Los Monstruos y las Críticas y Otros Ensayos).

1980

113. *Poemas e Historias*. Ilustrado por Pauline Baynes. London: George Allen & Unwin, [29 de Mayo] 1980- 342 pp. ISBN 0-04-823174-6 (Colección. Contiene reediciones de *Las Aventuras de Tom Bombadil*, El regreso a casa de Beorhtnoth, Hijo de Beorhthelm, Arbol y Hoja, Smith Alcalde de Wootton, y *El Granjero Giles de Ham*.

114. *Los Cuentos Inconclusos de Númenor y de la Tierra Media*. Editado con introducción, comentario, índice y mapas de Christopher Tolkien. London: George Allen & Unwin, [2 de Octubre] 1980. [7], 172 pp-. [1] lámina. ISBN 0-04-823179-7.

1981

115. *Cartas de J.R.R.Tolkien: Una selección*. Editado por Humphrey Carpenter, con la ayuda de Christopher Tolkien. London: George Allen & Unwin, [20 de Agosto] 1981. [5], 463 pp., [1] lámina. ISBN 0-04-826005-3 (Aún cuando el número de traducciones supera la perspectiva de esta modesta bibliografía, debemos aquí resaltar el texto completo de la "Carta de Tolkien a Milton Waldman: L'horizon de la Terre du Milieu". Traduit de l'anglais par Michaël Devaux. En *Conférence*, Meaux, nº.12 (primavera de 2001), pp. [707]-756 (la carta aparece en pp. [714]-756 con notas del traductor). Ver también Cartas de Tolkien a Rhona Beare).

116. *El Viejo Inglés*. Exodo. Texto, traducción y comentarios de J.R.R.Tolkien. Editado por Joan Turville-Petre. Oxford: en Clarendon Press, 1981 [publicado el 28 de Enero de 1982]. X, 85 pp. ISBN 0-19-811177-0.

1982

117. *Finn y Hengest: El Fragmento y el Episodio.* Editado por Alan Bliss. London: George Allen & Unwin, 1982 [publicado el 20 de Enero de 1983]. xii, 180 pp. ISBN 0-04-829003-3.

118. *Mr. Bliss*. London: George Allen & Unwin, [20 de Septiembre] 1982. [103] pp. ISBN 0-04-823215-7 (Facsimil de un manuscrito de Tolkien con ilustraciones a color y texto decorado).

1983

119. *El Libro de los Cuentos Perdidos, Parte I*. Editado por Christopher Tolkien. London: George Allen & Unwin, [27 de Octubre] 1983. [5], 297 pp., [1] lámina (*La Historia de la Tierra Media*; 1) ISBN 0-04-823238-6.

120. *Los Monstruos y las Críticas y Otros Ensayos*. Editado por Christopher Tolkien. London: George Allen & Unwin, [3 de Marzo] 1983. [5], 240 pp. ISBN 0-04-809019-0 (Colección. Contiene los ensayos siguientes: "Beowful: Los Monstruos y las Críticas", "Sobre la traducción de Beowful", "Sir Gawain y el Caballero Verde", "Sobre los Cuentos de Hadas", "Inglés y Galés", "Un Vicio Secreto", y "Despedida dirigida a la Universidad de Oxford").

121. *Alcalde Smith de Wootton y La Hoja de Niggle.* Con ilustraciones de Pauline Baynes. London: Unwin Paperbacks, [13 de Junio] 1983. [8], 78 pp. ISBN 0-04-823232-7 (Colección. Contiene reediciones de *Alcalde Smith de Wootton*, y *La Hoja de Niggle*).

1984

122. *El Libro de los Cuentos Perdidos, Parte II*. Editado por Christopher Tolkien. London: George Allen & Unwin, [16 de Agosto] 1984. [5], 385 pp-. [1] lámina (*La Historia de la Tierra Media*; 2) ISBN 0-04-823265-3.

1985

123. *Las Cartas de J.R.R.Tolkien a Rhona Beare*. St. Louis, Mo.: The New England Tolkien Society, [Marzo] 1985. [19] pp. (Corresponde a Cartas nºs.: 211 y 230, en esta ocasión en versiones ligeramente diferentes).

124. *Los Lugares de Beleriand*. Editado por Christopher Tolkien. London: George Allen & Unwin, [22 de Agosto] 1985. [6], 393 pp., [1] lámina (*La Historia de la Tierra Media*; 3) ISBN 0-04-823277-7.

1986

125. *La Distribución de la Tierra Media: El Quenta, el Ambarkanta y los Anales, junto con el Silmarillion más antiguo y el Primer Mapa.* Editado por Christopher Tolkien. London: George Allen & Unwin, [21 de Agosto] 1986. [5], 380 pp., [2] láminas (*La Historia de la Tierra Media*; 4) ISBN 0-04-823279-3.

1987

126. *El Camino Perdido y Otros Escritos: Idioma y Leyenda anteriores a 'El Señor de los Anillos'*. Editado por Christopher Tolkien. London: Unwain Hyman, [27 de Agosto] 1987. Pp. [iii]-viii, 455 pp. (*La Historia de la Tierra Media*; 5) ISBN 0-04-823349-8.

1988

127. *El Hobbit Comentado*. Ver El Hobbit.

128. "Narqelion". En "Narqelion: Una Sencilla Caída de la Hoja en el Desvanecimiento del Sol" de Paul Nolan Hyde. En *Mythlore*, Altadena, Ca.:, nº.56 (Invierno de 1988), pp.47-52 (Ver p.48. Esta es la primera publicación del texto completo de este poema, del que cuatro líneas (de entre 20) aparecieron previamente en la p.76 de J.R.R.Tolkien: Una Biografía, de Humphrey Carpenter. Una última edición, con una lectura más correcta del poema, aparece en Narqelion y los antiguos Lexicones de Christopher Gilson).

129. *El Regreso de la Sombra: La Historia de 'El Señor de los Anillos' Parte Uno*. [Editado por] Christopher Tolkien. London: Unwin Hyman, [25 de Agosto] 1988. Pp. [iii]-xii, 497 pp., [1] lámina (*La Historia de la Tierra Media*; 6) ISBN 0-04-440162-0.

1989

130. *Olifante*. Ilustrado por Hank Hinton. Chicago: Libros Contemporáneos, © 1989, [16] pp. (Poesía Bestial). ISBN 0-8092-435-3 (Acompaña al libro un tablero destinado a los más pequeños, que contiene un poema de *Las Dos Torres*).

131. *La Traición de Isengard: La Historia de El Señor de los Anillos, Parte Dos* [Editado por] Christopher Tolkien. London: Unwin Hyman, [7 de Septiembre] 1989. vi, [i], 504 pp., [1] lámina (*La Historia de la Tierra Media*; 7) ISBN 0-04-440396-8.

1990

132. *La Guerra del Anillo: La Historia de El Señor de los Anillos, Parte Tres* [Editado por] Christopher Tolkien. London: Unwin Hyman, [Septiembre] 1990. xi, 476 pp., [1] lámina (*La Historia de la Tierra Media*; 8) ISBN 0-04-40685-1.

1992

133. 'Runas de Gondolin' En "Las Runas de Gondolin: Otro diseño", de Paul Nolan Hyde. En *Mythlore*, Altadena, Ca.:, nº.69 (Verano de 1992), pp.20-25 (En la p.21, se ofrece el facsímil de un manuscrito, seguido de un extenso análisis. Este análisis ha sido cuestionado en varios de sus puntos, en una larga carta de Carl F.Hostetter publicada en *Mythlore* nº.70 (Otoño de 1992), pp.23-24).

134. *La Derrota de Sauron: El Final de la Tercera Edad: (La Historia de El Señor de los Anillos, Parte Cuatro); El Club de los Conceptos Inseguros y La Caída de Anadûnê*. Editado por Christopher Tolkien. xi, 482 pp., [2] láminas. London: HarperCollins*Publishers*, [6 de Enero] 1992. xi, 482 pp. (*La Historia de la Tierra Media*; 9) ISBN 0-261-10240-0.

1993

135. *El Anillo de Morgoth: El Último Silmarillion, Parte Uno: Las Leyendas de Aman*. Editado por Christopher Tolkien. London: HarperCollins*Publishers*, [23 de Septiembre] 1993. x, 471 pp., [1] lámina (*La Historia de la Tierra Media*; 10) ISBN 0-261-10304-0.

136. *Poemas de J.R.R.Tolkien*. London: HarperCollins*Publishers*, [11 de Noviembre] 1993. 3 vols. ([96] pp.) ISBN 0-261-10302-4 (Los volúmenes 1 y 2 de este conjunto de 'minilibros' (9x7.5 cms./3.5x3"), constan de los poemas que se hallan en El Hobbit. El Volumen 3 contiene "Las Aventuras de Tom Bombadil", y "La Piedra del Troll", de Las Aventuras de Tom Bombadil. Todos los volúmenes llevan ilustraciones de Tolkien).

1994

137. "La Declinación 'Entu, Ensi, Enta'". En la obra del mismo título de Christopher Gilson ("La Declinación 'Entu, Ensi, Enta': Un Análisis Preliminar". Con introducción de Carl F.Hostetter. En *Vinyar Tengwar*, Crofton, MD., nº.36 (Julio de 1994), pp.7-29 (En la cubierta aparece un facsímil del manuscrito).

138. *Poemas de El Señor de los Anillos*. Ilustrado por Alan Lee. London: HarperCollins*Publishers*, 1994 [95] pp ISBN 0-261-10312-1.

139. *La Guerra de las Joyas: El Último Silmarillion, Parte Dos: Las Leyendas de Beleriand*. Editado por Christopher Tolkien. London: HarperCollins*Publishers*, [Septiembre] 1994. xii, 470 pp. (*La Historia de la Tierra Media*; 11) ISBN 0-261-10314-8.

1995

140. *I • Lam na • Ngoldathon: La Gramática y el Lexicon de la Lengua Gnómica*. Editado por Christopher Gilson, Patrick Wayne, Arden R.Smith y Carl F.Hostetter. Walnut Creek, Ca.: Parma Eldalamberon, [8 de Agosto] 1995. 76 pp. (*Parma Eldalamberon*, nº.11 (1995)) (Selecciones de lo anteriormente aparecido en *El Libro de los Cuentos Perdidos*).

141. *Cartas del Padre Navidad*. Ver Las Cartas de Navidad del Padre.

142. ‘Fragmento en prosa de Túrin’. En “El Fragmento en Prosa de Túrin: Una Análisis de un Documento Rumílico”, de Smith y Arden. En *Vinyar Tengwar*, Crofton, MD., nº.37 (Diciembre de 1995), pp.15-23 (Este fragmento, que fue durante mucho tiempo el único texto publicado en el Alfabeto de Rúmil, corresponde a un pasaje de “La Historia de Turambar” (El Libro de los Cuentos Perdidos, parte II, pp.72-73). En p.18 aparece un facsímil del texto).

143. [Varias ilustraciones y escritos]. En *J.R.R.Tolkien: Artista e* Ilustrador, de Hammond, Wayne G. & Scull, Christina. London: HarperCollins*Publishers*, 1995. 207, [1] pp. ISBN 0-261-10322-9 (Contiene unas 200 ilustraciones de las que aproximadamente la mitad, aún no se habían publicado. Entre los escritos, no figura una nota de Tolkien en la p.53 de su Ensayo Sobre los Dragones, aunque si hay notas acerca de una heráldica Élfica aún sin publicar).

1996

144. *Los Pueblos de la Tierra Media*. Editado por Christopher Tolkien. London: HarperCollins*Publishers*, [Septiembre] 1996. xiii, 482 pp., [1] lámina (*La Historia de la Tierra Media*; 12) ISBN 0-261-10337-7 (Este último volumen de la serie, contiene una historia de los Apéndices de El Señor de los Anillos, así como varios escritos posteriores, entre los que se adivina cierta historia en los albores de La Cuarta Edad, *La Nueva Sombra*).

1997

145. *Cuentos del Reino Peligroso*. London: HarperCollins*Publishers*, 1997. [7], 178 pp. ISBN 0-261-10342-3 (Colección. Contiene reediciones de *El Granjero Giles de Ham*, *Las Aventuras de Tom Bombadil*, *La Hoja de Niggle*, y *El Alcalde Smith de Wootton*. Hay también un extracto de “Sobre los Cuentos de Hadas”, en pp.[7]).

146. [Varios escritos]. En *Una Cuestión de Tiempo: El Camino de J.R.R.Tolkien hacia Faërie*, de Flieger, Verlyn. Kent: Ohio: The Kent State University Press, [¿Septiembre?] 1997. x, 276, [1] pp. ISBN 0-87338-574-8 (Entre los escritos no figuran tres notas del proyecto de una versión de “Sobre los Cuentos de Hadas” (pp.52-53), concerniente a *Mary Rose* de J.M.Barrie, dos notas de una nota cabecera no publicada (“Tiempo Élfico”) (pp.69-70), unas notas brvees acerca de un análisis de los proyectos de los capítulos de Lothlórien en “La Comunidad del Anillo”, los cuales tampoco aparecen en “La Traición de Isengard” (pp.100-105), ni en las notas ampliadas del ensayo no publicado de “Smith Alcalde de Wootton” (pp.232, 234-236, 246-249, 251-253).

147. “De *Quendi* y *Eldar,* Apéndice D”. Editado con introducción, glosarios y notas adicionales de Carl F.Hostetter. En *Vinyar Tengwar*, Crofton MD., nº.39 (Julio de 1998), pp. 4-20 (Este texto es la parte del apéndice D a “Quendi y Eldar” que se excluyó de La Guerra de las Joyas. El subtítulo de esta sección es “**Kwen, Quenya* y las palabras Élficas (especialmente Ñoldorin) del Idioma”, y aparece en pp.5-11. Cierto apéndice llamado “Palabras Noldorin del Idioma” (pp.15-18), es el verdadero germen del Apéndice D de “Quendi y Eldar”).

148. “*Ósanwe-kenta*”. Editado con introducción, glosarios y notas adicionales de Carl F.Hostetter. En *Vinyar Tengwar*, Crofton MD., nº. 39 (Julio de 1998), pp.21-34.

149. *Qenyaqetsa: La Fonética Qenya y el Lexicon: junto con las Palabras Poéticas y Mitológicas de Eldarissa*. Editado por Christopher Gilson, Carl F.Hostetter, Patrick Wayne y Arden R.Smith. Walnut Creek, Ca.: Parma Eldalamberon, © 1998 (publicado en Julio de 1998), xxi, 112 pp. (*Parma Eldalamberon*; nº.12 (1998) (Selecciones del *Lexicon* aparecido anteriormente en los apéndices de El Libro de los Cuenos Perdidos.

150. *Roverandom*. Editado por Christina Scull y Wayne G.Hammond. London: HarperCollins*Publishers*, [5 de Enero] 1998. xxii, 106 pp., [4] láminas. ISBN 0-261-10353-9.

1999

151. *Cartas del Padre Navidad*. Ver Cartas de Navidad del Padre.

152. "Narqelion". En "*Narqelion* y los Antiguos Lexicones: Algunas notas sobre el Primer Poema Élfico", de Christopher Gilson. En *Vinyar Tengwar*, Crofton MD., nº.40 (Abril de 1999), pp. 6-32 (Un facsímil del MS de Tolkien, que data de Noviembre de 1915. En Marzo de 1916 apareció en p.5. Ver en Hyde, Paul Nolan, "Narqelion: Una simple Caída de Hoja al desvanecerse el Sol", una lectura ligeramente errónea del MS.

2000

153. "Notas Etimológicas sobre el *Ósanwe-kenta*". Editado con notas por Carl F.Hostetter. En *Vinyar Tengwar*, Crofton MD., nº. 41 (Junio de 2000), pp.5-6 (Este texto está compuesto por notas desconocidas por el editor cuando se publicó el Ósanwe-kenta en 1998).

154. "De *El Shibboleth de Fëanor*". Editado con notas por Carl F.Hostetter. En *Vinyar Tengwar*, Crofton MD., nº. 41 (Junio de 2000), pp.7-10 (Está compuesto por notas del ensayo "El Shibboleth de Fëanor", que se excluyeron de Los Pueblos de la Tierra Media).

155. "Notas sobre *Óre*". Editado con notas por Carl F.Hostetter. En *Vinyar Tengwar*, Crofton MD., nº. 41 (Junio de 2000), pp.11-19.

2001

156. "Carta a Milton Waldman: El horizonte de la Tierra Media". Ver Cartas de J.R.R.Tolkien.

157. "Los ríos y las Almenaras de Gondor". Editado por Carl F.Hostetter. Con comentarios adicionales y materiales proporcionados por Christopher Tolkien . En *Vinyar Tengwar*, Crofton MD., nº. 42 (Julio de 2001), pp.5-31 (Este texto, titulado por su autor como "Nomenclatura", lo extrajo Christopher Tolkien para sus Cuentos Inconclusos. Christopher Tolkien preparó otra edición que excluyó de Los Pueblos de la Tierra Media. La mayoría de los comentarios de Tolkien Jr. están incluidos en la presente edición).

158. *Árbol y Hoja: incluyendo el poema Mythopeia; El regreso a Casa de Beorhtnoth, hijo de Beorhthelm*. London: HarperCollins*Publishers*, 2001. ix, [ii], 150 pp. ISBN 0-00-710504-5 (Colección. Contiene reimpresiones de *Árbol y Hoja* (edición revisada de 1988), y de "El Regreso a Casa de Beorhtnoth, hijo de Beorhthelm").

2002

159. "*Ae Adar Nín*: El Padrenuestro en Sindarin". Editado con notas y análisis por Bill Welden. En *Vinyar Tengwar*, Crofton MD., nº. 44 (Junio de 2002), pp.21-30, 38.

160. "*Alcar mi Tarmenel na Erui*: El *Gloria* en Quenya". Editado con notas y análisis por Arden R.Smith. En *Vinyar Tengwar*, Crofton MD., nº. 44 (Junio de 2002), pp. 31-37.

161. "El Alfabeto de Rúmil". Editado por Arden R.Smith. En *Parma Eldalamberon*, Walnut Creek, Ca., nº. 13 (© 2001-2002 [impreso en 2002]), pp.3-89.

162. *Beowulf y los Críticos*. Editado por Michael D.C. Drout. Tempe, Arizona: Centro de Estudios Medievales y Renacentistas, [Diciembre] 2002. xx, 468 pp. (Centro de Estudios Medievales y Renacentistas; 248). ISBN 0-86698-290-6 (Este es el original, una versión mucho más amplia que la publicada en el ensayo de Tolkien *Beowulf: Los Monstruos y los Críticos*.

163. "Fragmentos del Noldorin Antiguo". Editao por Christopher Gilson, Bill Welden, Carl F.Hostetter y Patrick Wayne. En *Parma Eldalamberon*, Walnut Creek, Ca., nº. 13 (© 2001-2002 [impreso en 2002]), pp.91-165.

164. "Canción Élfica en Rivendel". En *El Hobbit Comentado*. Comentado por Douglas A.Anderson. Edición revisada y ampliada. Boston: Houghton Mifflin Company, 2002. xii, [i], 398, [1] pp, [8] pp. de láminas a color. ISBN 0-618-13470-0 (El poema está en pp.92-93).

165. "Glip". En *El Hobbit Comentado*. Comentado por Douglas A.Anderson. Edición revisada y ampliada. Boston: Houghton Mifflin Company, 2002. xii, [i], 398, [1] pp, [8] pp. de láminas a color. ISBN 0-618-13470-0 (El poema está en p.119).

166. "La Búsqueda de Erebor: Gandalf explica como arregló la expedición a Erebor y envió a Bilbo con los Enanos". En *El Hobbit Comentado*. Comentado por Douglas A.Anderson. Edición revisada y ampliada. Boston: Houghton Mifflin Company, 2002. xii, [i], 398, [1] pp, [8] pp. de láminas a color. ISBN 0-618-13470-0 (Esta explicación figura en pp.368-378. La versión anteriordel texto se publicó en *Los Pueblos de la Tierra Media*, pp.279-284, y una versión posterior apareció en *Los Cuentos Inconclusos*. Estaba originalmente concebida para formar parte del Apéndice A de *El Señor de los Anillos*.

167. *Un Apunte sobre Tolkien*. Garden City, N.Y.: Club del Libro de Ciencia Ficción, [Julio] 2002. 369 pp. (SFBC; #51697) (Colección. Contiene reediciones de *Smith Alcalde de Wootton*, *El Granjero Giles de Ham*, *Árbol y Hoja*, *Las Aventuras de Tom Bombadil*, y *Sir Gawain y el Caballero Verde, Perla y Sir Orfeo*.

168. "'Palabras de Júbilo': Cinco Oraciones católicas en Quenya" (Parte Uno). Editado por Patrick Wynne, Arden R.Smith y Carl F.Hostetter. En *Vinyar Tengwar*, Crofton MD., nº. 43 (Enero de 2002), pp.4-38 (Esta parte contiene las primera tres oraciones: "Átaremma (Padre Nuestro)" pp.8-26, "Aia María (Ave María)" pp.26-36, y "Alcar i Ataren (Gloria al Padre)" pp.36-37).

169. "Palabras de Júbilo: Cinco Oraciones católicas en Quenya" (Parte Dos). Editado por Patrick Wynne, Arden R.Smith y Carl F.Hostetter. En *Vinyar Tengwar*, Crofton MD., nº. 43 (Enero de 2002), pp. 5-20 (Este segunda parte contiene las oraciones cuarta y quinta: "Ortírielyanna (Sub Tuum Praesidium)" pp.5-11, y "La Letanía de Loreto" pp.11-20).

2003

170. "Adiciones y Correcciones a las Etimologías". [Parte Uno]. Por Carl F.Hostetter y Patrick H.Wynne. En *Vinyar Tengwar*, Crofton MD., nº. 45 (Noviembre de 2003), pp. 3-38 (Contiene adiciones y correcciones a la edición de Christopher Tolkien de las "Etimologías" en *El Camino Perdido*, pp. 341-400. La primera parte contiene las entradas de los radicales desde **A-** hasta **NEI(ET)-**).

171. *El Qenya Temprano y la Escritua Valmárica*. Cupertino Ca.: Parma Eldalamberon, [23 de Diciembre] 2003. (*Parma Eldalamberon*; nº.14 (2003)) (Consta de tres escritos de Tolkien:"Fragmentos del Qenya Antiguo" editado por Patrick Wynne Y Christopher Gilson, "La Gramática del Qenya Temprano" editado por Carl F.Hostetter y Bill Welden, y "La escritura Valmárica" editado por Arden R.Smith).

172. [Varios escritos]. En *Tolkien y la Gran Guerra: El Umbral de la Tierra Media*, de John Garth. London: HarperCollins*Publishers*, [Octubre] 2003. xviii, 398 pp., [8] pp. de láminas a color (Contiene reediciones de pasajes de la más antigua poesía de Tolkien, entre los que destacan el texto completo de *La Isla Solitaria*. Existen numerosas citas no publicadas aún que forman parte de la correspondencia entre Christopher Tolkien, Wiseman, R.Q.Gilson y G.B.Smith).

Próximamente...:

173. *La Historia de El Hobbit*. Editado por John rateliff (Este trabajo fue iniciado por Taum Santoski. La fecha de publicación aún se desconoce; el trabajo se ha demorado).

Publicaciones no localizadas aún:

• "El Puente Gris de Tavrobel". En *I.U.M.*, 192-? (Poema. *I.U.M.* (identificado así por Tolkien), seguramente se refiere a la *Revista Inter-Universitaria* (ver el comentario a "El canto de Colmillo de Hojalata"). Según Garth (2003, p.352) el poema se publicó a finales de 1920. Cuatro estrofas (de seis) se reeditaron en Garth (2003, p.208)).

• "La Novia Oscura". En *Abingdon Chronicle*, 193-? (Según Douglas A.Anderson una versión más antigua de este poema, incluida posteriormente en "Las Aventuras de Tom Bombadil", se publicó a principios de 1930 en "algo llamado el 'Abingdon Chronicle', aunque esta publicación está siendo evitada sistemáticamente por los investigadores" (El Hobbit Comentado, edición revisada, p.92, nº.8).

Referencias:

• Berstenstam, Åke: *Una Bibliografía Cronológica de los Libros sobre Tolkien.*

• Bertenstam, Åke: "Supplement för 1983-1984 till *En Tolkienbibliografi*: med tillägg och rättelser för tidigare år. Suplemento de 1983-1984, a *Una Bibliografía de Tolkien* (con adiciones y correcciones de los años anteriores)". Arda 5 (1985, impreso en 1988), pp.124-209).

• Bertenstam, Åke: "Supplement för 1985-1986 till *En Tolkienbibliografi*: med tillägg och rättelser för tidigare år. Suplemento de 1985-1986 a *Una Bibliografía de Tolkien* (con adiciones y correcciones de los años anteriores)". Arda 6 (1986, impreso en 1990), pp. 160-275.

• Bertenstam, Åke: "Supplement för 1987-1990 till *En Tolkienbibliografi*: med tillägg och rättelser för tidigare år. Suplemento de 1987-1990 a *Una Bibliografía de Tolkien* (con adiciones y correciones de los años anteriores)". Arda 8/11 (1988/1991, impreso en 1994), pp. 204-404.

• Hammond, Wayne G.: *J.R.R.Tolkien: Una Bibliografía Descriptiva*. Con la asistencia de Douglas Anderson. Winchester: Bibliografías de San Pablo; New Castle, Del.: Oak Knoll Books, 1993. xi, [iii], 434 pp. (Bibliografías Winchester de los Escritores del siglo XX). ISBN 1-873040-11-3 (UK) / ISBN 0-938768-42-5 (US).

• Jönsson, Åke: "Supplement för 1981-1982 till *En Tolkienbibliografi*: med tillägg och rättelser för tidigare år. Suplemento de 1981-1982 a *Una Bibliografía de Tolkien* (con adiciones y correciones de los años anteriores)". Arda 3 (1982/83, impreso en 1986), pp. 128-173.

• Jönsson, Åke: *En Tolkien bibliografi 1911-1980: verk av och om J.R.R.Tolkien . Una Bibliografía de Tolkien 1911-1980: Escritos de y sobre Tolkien.* Borås, 1983. xiv, 146, [1] pp. (Specialarbete. Högskolan i Borås, Institutionen Bibliotekshögskolan, 1982:76).

• Priestman, Judith: *J.R.R.Tolkien: Vida y Leyenda: Una Muestra en la Commemoración del Centenario de su Nacimiento (1982-1973)*. Oxford: Bodleian Library, 1992. 95 pp. ISBN 1-85124-027-6.

• Shippey, T.A.: *El Camino a la Tierra Media*. London: George Allen & Unwin, 1982. xii, 252 pp. ISBN 0-04-809018-2 (Edición revisada: London: Grafton, 1992. xvi, 337 pp. (ISBN 0-261-10275-3).

• *El Coleccionista de Tolkien: Una Revista Ocasional para Coleccionistas de Tolkien*. Editado por Christina Scull. London, nº.2 (Febrero de 1993) (El nº.1 de Noviembre de 1992 se titulaba *Un Grupo de Especial Interés en la Colección y Bibliografía de J.R.R.Tolkien*. Se puede contactar con Christina Scull en esta dirección: 30 Talcott Road, Williamstown, MA 01267, U.S.A., y vía E-mail a través de su marido Wayne G.Hammond: Wayne.G.Hammond@williams.edu).

Actualizaciones recientes:

Este artículo ha sufrido los cambios siguientes:

31 de Diciembre de 2003:

Adición de entradas en “Adiciones y Correcciones a las Etimologías”, *El Qenya Temprano y la Escritura Valmárica,* “Canción Élfica en Rivendel”, “Garth, John”, *Tolkien y la Gran Guerra,* “Glip”, “El Puente Gris de Tavrobel”, “Un Filólogo del Esperanto”, “La Búsqueda de Erebor”, “La Novia Oscura”, “El Canto de Colmillo de Hojalata”, y *Un Apunte sobre Tolkien*.

Se añadieron páginas de referencia a los poemas reeditados en la edición revisada de *El Hobbit Comentado*: “La Visita del Dragón (versión original)”, “La Visita del Dragón (versión revisada)”, “Enigmata Saxonica Nuper Inventa Duo”, “Los Pies del Duende”, “Iúmonna Gold Galdre Bewunden”, “Marcha sobre la ciudad de Bimble” y “La Raíz de la Bota”.

Se actualizó la entrada de “La Isla Solitaria”.

13 de Enero de 2003:

Se añadieron entradas para *Los Cuentos del Reino Peligroso* y *Árbol y Hoja*: *Incluyendo el poema Mythopeia; El Regreso a Casa de Beorhtnoth, Hijo de Beorhthelm*.

Se actualizaron las entradas de *El Hobbit* (nueva edición de *El Hobbit Comentado*), *El Camino Siempre sigue: Un Ciclo de Canción*, y *Beowulf y los Críticos* (la última entrada se excluyó a raíz de publicarse los escritos).

Se revisó el texto de un sustancial número de errores de imprenta, que fueron corregidos.

1 de Septiembre de 2002:

Se añadieron las entradas de “Narqelion” (Hyde) ‘Las Runas de Gondolin’ “Notas etimológicas sobre el *Ósanwe-kenta*”, “De *El Shibbolet de Fëanor*”, “Notas sobre *Órë*”, “Los ríos y las Almenaras de Gondor”, “*Ae Adar Nín*”, “*Alcar mi Tarmenel na Eruï*”, “El Alfabeto de Rúmil”, “Fragmentos del Noldorin Temprano”, “Palabras de Alegría (Parte Uno)”, “Palabras de Alegría (Parte Dos)”, y *Beowulf y los Críticos*.

Se actualizaron las entradas de “Narqelion” (Wynne), *El Granjero Giles de Ham*, *Las Cartas de J.R.R.Tolkien*, y *Las Cartas de Navidad del Padre / Las Cartas del Padre Navidad*.

15 de Junio de 1999:

Se añadieron las entradas de “La Declinación Entu, Ensi, Enta”, “El Fragmento de Prosa de Túrin”, “Quendi y Eldar, apéndice D”, “Ósanwe-kenta”< ” y “Narqelion”.

Se actualizó la entrada relativa a *Qenyaqetsa*.

El 16 de Junio de 1999, se corrigieron unos pocos errores de impresión.

8 de Abril de 1998:

Se actualizó la información relativa a *Qenyaqetsa* y a *J.R.R.Tolkien: Artista e Ilustrador*, de Wayne G.Hammond & Christina Scull.

23 de Marzo de 1998:

Se añadieron las entradas de *Una cuestión de tiempo, Roverandom* y *Qenyaqetsa* (después titulado *El Lexicon Qenya*), de Verlyn Flieger.

Se eliminó la entrada *J.R.R.Tolkien: Artista e Ilustrador*, de Wayne G.Hammond & Christina Scull, de la lista de referencia de la bibliografía propiamente dicha.

30 de Octubre de 1996:

Se añadió la entrada de *Los Pueblos de la Tierra Media*.

© 1996-2003 de *Åke Bertenstam.*
Correcciones y comentarios por E-mail, a: *parmandil@yahoo.com*
Creado el 16 de Marzo de 1996
Última actualización: 31 de Diciembre de 2003